

国际关系学书系

媒体与恐怖主义

[印度] S. 温卡塔拉曼 主编

赵雪波 主译

中国传媒大学出版社

媒体与恐怖主义

[印度] S. 温卡塔拉曼 主编
赵雪波 主译

中国传媒大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

媒体与恐怖主义 / (印) 温卡塔拉曼主编; 赵雪波主译. —北京: 中国传媒大学出版社, 2005. 11

书名原文: Media in a Terrorized World

ISBN 7-81085-638-3

I. 媒… II. ①温…②赵… III. 传播媒介—作用—反恐怖活动—研究 IV. ①G219.15②D815.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 139249 号

Copyright © 2005, Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form by any means, or stored in any retrieval system or any nature without the prior written permission of Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited.

ISBN 981-210-234-5

本书简体中文版专有出版权由 Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited 授予中国传媒大学出版社, 在中国大陆地区销售 (不包括香港、台湾、澳门地区)。未经出版者书面许可, 不得以任何形式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2005-5906

媒体与恐怖主义

主 编 [印度] S. 温卡塔拉曼

主 译 赵雪波

责任编辑 蔡开松

责任印制 曹 辉

出 版 人 蔡 翔

出版发行 中国传媒大学出版社 (原北京广播学院出版社)

北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编 100024

电话: 86-10-65450532 65450528 传真: 65779405

http://www.cucp.com.cn

经 销 新华书店总店北京发行所

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 850×1168mm 1/32

印 张 6

版 次 2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷

书 号 ISBN 7-81085-638-3/K·638 定 价: 20.00 元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

前 言

如果公众想知道和接近事实的话，媒体就必须提供更多的印刷空间和广播时间来审视自己在冲突和恐怖活动期间的角色。这种情况还没有出现，至少在亚洲是这样。媒体经常在事件之后喜欢把报道集中在原因和理论说明上。报道和分析涉及到许多能够激化或减小冲突和恐怖主义的内容，如历史的、政治的、经济的、社会的和宗教的。不是说这些不重要，但是如果媒体自身或它们的利益分享者们能够对媒体在这个充满恐怖的世界上的主要责任和道德标准提供更多的讨论和言论，媒体还是有所作为的。比如说，很关键的一点是，媒体应该意识到恐怖主义如何利用新闻自由和道德准则经常遇到的困境为自己服务。

在“9·11”袭击之前和之后，亚洲传媒信息传播中心（AMIC）把自己的资源和时间致力于收集和散播它在冲突

和恐怖活动时期的表现这方面的信息。2001 年和 2002 年，我们曾举办讨论会，研究南亚的媒体和种族冲突关系、媒体在亚洲的分裂社会中的作用，并且向本地区的政府、非政府组织和学术团体等机构提供了一些改进媒体报道的建议。亚洲传媒信息传播中心还两次在它的季刊《亚洲传媒》上把讨论会的文章集结出版。这本杂志面向它在世界各地的 25 个国家中的会员和订户。

此书就是以上活动的一部分。2002 年 6 月 26 日到 28 日，亚洲传媒信息传播中心第 11 届年会在澳大利亚的佩思举行，此书内容选自向年会提交的论文。来自 21 个国家的 150 多名媒体从业者、决策者、NGO 代表、学者和学生们相聚一堂，就“媒体、恐怖主义与和平文化”的主题各抒己见。会议探讨了媒体在冲突和恐怖活动期间的作用和影响。与会者们试图作出这样的评价，即媒体是否激化或改善了亚洲的冲突和恐怖主义的程度。他们在讨论冲突和恐怖主义的时候，也考察了媒体在如下方面究竟能做到多少，那就是促进平衡而不是偏见，交流而不是对立，洞察而不是无知。

亚洲传媒信息传播中心对以下曾对会议提供支持的赞助者表示感谢：弗里德里希—艾伯特—斯蒂夫藤（Friedrich - Ebert - Stiftung）组织、新加坡南洋理工大学传播与信息学校、澳大利亚伊迪斯科万大学（Edith Cowan University）的传播与多媒体学校，以及新加坡的公共关系学院。

亚洲传媒信息传播中心秘书长

约瑟·玛·G·卡洛斯

前 言 / 1

导 言 媒体、恐怖主义与和平文化

S·温卡塔拉曼 (S. Venkatraman) / 1

第一章 多元传播体系与“9·11”：个案

研究

迈克尔·加尔文 (Michael Galvin) / 17

“9·11”和融合的传媒 / 21

传统的传播特征日益模糊 / 22

网 络 / 23

电信通讯和电信联系 / 29

从大众媒介和电话到网络传播 / 39

历史的渊源 / 40

结 论 / 44

第二章 媒介恐怖主义还是和平文化：

报道“9·11”

彼特·约瑟夫 (Beate Josephi) / 47

导 语 / 51

惯 例 / 53

“9·11” / 60

结 论 / 73

第三章 媒体在报道恐怖主义时的责任

安居·格罗夫·查德哈利

(Anju Grover Chaudhary) / 81

简 介 / 85

客观性 / 85

真 相 / 91

媒体和政府的冲突：实地采访与军事

秘密 / 94

第四章 次日：美国“9·11”事件的头版报道

查尔斯·艾略特 (Charles Elliot) / 109

简 介 / 113

报 道 / 115

形 式 / 116

研究问题 / 117

方法论 / 118

研究成果 / 123

设 计 / 123

新闻内容 / 128

图片说明 / 132

结 论 / 136

第五章 亚洲媒体扩张对人们认识种族冲突的影响
阿龙·玛希哲南 (Arun Mahizhnan) / 143

引 言 / 147

媒体扩张 / 147

媒体扩张和市场效果 / 150

新闻在冲突报道中的作用 / 153

强势话语 / 155

一些建议 / 158

第六章 恐怖主义与媒体：自律是解决之道吗？

温卡特·艾伊尔 (Venkat Iyer) / 161

定义难题 / 166

共生关系 / 168

解决之道 / 173

新闻客观 / 177

译后记 / 181

导 言

媒体、恐怖主义与和平文化

人类文明已经远离“自然状态”，这种“自然状态”被霍布斯、洛克、卢梭等政治哲学家们称作是“龌龊的、野蛮的和非人的”状态^①。根据他们的理论，“社会契约”使得人类摆脱“自然状态”成为可能。然而，看一下最近一些年来在全球各地爆发的恐怖活动浪潮，人们不禁要问，人类是不是忘记“社会契约”了？纵观民族国家诞生以来的盛衰无常，为政治霸权而随意发动的战争，殖民主义时代以及与之相伴的对“生存空间”^②的争夺，两次世界大战以及随后的冷战和后公开性时期^③，“社会契约”的基本准则的根基仍

① 托马斯·霍布斯、约翰·洛克和吉恩·雅克·卢梭的名字常常和社会契约的理论联系在一起。他们和其他哲学家如柏拉图、康德一样，相信人类一开始生活在一种很艰难的史前政治和史前社会的“自然状态”下，于是同意与其他人或意见的统治者达成某种一致，建立政治机构，从而改善自己的生存条件。转引自《剑桥哲学辞典》，罗伯特·奥迪编，剑桥大学出版社1995年出版。

② 原文 *lebensraum* 是德文，意为“阳光下的地方”。通常指20世纪早期德国统治者妄想步早期殖民者的后尘对世界上其他地方进行殖民的图谋。

③ 原文 *glasnost* 是俄文，特指前苏联关于政府更加公开和信息散布更加宽泛的政策和实践。转引自《简明牛津词典》第10版，朱迪·佩尔桑编，牛津大学出版社1999年纽约出版，2001年新德里出版。

然是稳固的，但是意识形态却没有能够保持不变，这反映在国家政体的变化上。战斗总是发生在阵线分明的两个战争集团之间。无辜的人们通常置身于不必要和难以预料的暴力之外。即使有例外，这种例外总的来说也只是因偶然事件导致的武装冲突。对无辜的目标进行的鲁莽行为和肆无忌惮的暴力活动，虽然并非完全闻所未闻，但是毕竟还很稀少。

然而，最近几年的情况已经发生了变化。恐怖分子不断地从地下冒出来，在全球范围内制造祸患。恐怖主义活动远不止是穷途末路的团伙对他们所憎恨的目标偶尔发泄愤怒，而更像是对那些可怕又可恨的现有权力发动的一场代理人战争（Proxy War）。这正是我们关心现代人类文明的理由，因为恐怖主义正在冲击法律、秩序以及和平的根基。太糟糕了，恐怖主义分子把他们的矛头对准了无辜的人们——常常是那些脆弱的、易受伤害的妇女儿童，还有从事日常工作和生活的普通民众。大部分受到攻击的无辜者与激发这类恐怖主义活动的意识形态是毫无关系的。他们的生命和财产受到了故意的侵犯。无论这些暴力行为的结果如何，他们的手段都是没有理由的。恐怖主义侵犯个人的生命、财产和自由等权利的行为，是对现代自由和世俗民主根基的动摇。看起来像是在试图把钟表拨回到订立社会契约的年代去。

在这场不断变化而严肃的情景剧中，各个不同的演出者怎样看待媒体的作用呢？在报道恐怖主义的过程中媒体如何保持职业的中立呢？媒体受到了什么样的压力呢？它们是否直接或间接、有意或无意地帮助了恐怖主义了呢？它们是否给恐怖主义提供了一个介绍、宣传自己的平台以至确立了其合法性？是否应该就媒体报道恐怖主义方面制定规章制度？

如果可以的话，那么应该由谁来负责？又应该如何去操作？来自各个方面的人们提出了许多类似的紧迫问题，特别是在“9·11”事件之后。

这些内容是2002年6月26日至28日在澳大利亚佩斯举行的第11届亚洲媒介信息传播中心年会议题中的一部分。与会者向大会呈交了一些报告，有几份被选入本书。其他与此有关的报告的部分内容也构成了本书的一部分。本书由6篇报告组成，其中4篇直接探讨传媒对“9·11”事件的报道，另外两篇则从其他角度分析了媒介和恐怖主义的关系。

在这些报告中，作者们主要提出和讨论最多的话题是：

- 从普及状况看，移动电话技术以一种革命性的方式改变了人类的交流，它的潜力已经得到了人们的认可。
- 在一个直接卷入恐怖主义危机的国家中，媒体的宣传功能极有可能引起人们的注意；而在那些远离这种危机的国家中，则可以发现更多的深思熟虑的报道。
- 在报道恐怖主义活动或危机时，媒体的职责应该是寻求事实真相并且尽可能全面、真实和公正地报道事件，要保证不因同业之间的业务竞争而导致侵犯对正当安全问题的关注。
- 历史上一贯有人批判西方新闻报道追求耸人听闻的效果，但是在美国媒体报道“9·11”袭击事件的过程中没有出现这种现象。
- 媒介的扩散是灾难还是福祉？

- 媒体的自律问题因报道恐怖主义事件时的两难处境困扰着媒体自身。

根据以上议题，我们对本书所收 6 篇文章中主要的观点做一个简短的梳理。

迈克尔·加尔文的《多元传播体系和“9·11”：个案分析》一文分析了媒介传播领域的一些问题，比如“在过去数十年间什么一直是决定性的全球事件”。在这方面有两件事是值得注意的，其一是全世界的人们与电视机终日相伴；其二是移动电话在每个事件的过程中扮演了不同寻常的角色。人类的认知出现了新的内容，这种内容源于近几十年来在世界的大多数地区发生的信息和传播技术革命所可能引起的大众传播体系和人际传播体系之间的聚合。作者把“9·11”事件看作是许多本身就很复杂的网络系统和国家在复杂的、暴力的交叉之后的结果，而关于后者，简言之，那些现代网络系统是对福柯的概念——“权力所指和权力所为而不是权力覆盖”的教科书式的研究结果。在提到曼纽埃尔·卡斯特尔斯（Manuel Castells）以及他发表于1996年至1998年之间的关于“信息社会”的研究成果时，作者震惊于卡斯特尔斯所预料的那种暴力冲突的规模。他感觉到在证明大众媒介体系和人际电子传播系统在事件本身结构中的结合上那是一个非常明显的例子。换句话说，“9·11”在爆发的时候就已经从事件爆发的时间、复杂的混合内容、传播等中间分离出来了，它不可以被认为是与众不同的事件。

加尔文博士的另一个重要观点是：虽然在过去的十年间

互联网受到了社会学家的广泛关注，但是在 20 世纪 90 年代人类的其他通讯技术也发生了显著的变化。他继续补充说：“相当便宜的移动通讯技术的大量普及就是这样的变化，直到今天，仍然意义重大，甚至超过了互联网”。手机的最大优势在于它是一种基础工具，它跳跃式地在技术和语言方面取得更高水平，而这种技术和语言被使用者们用来改进互联网，使其更臻完善。手机是历史上普及速度最快的技术。更有甚者，这个即使在富裕国家都被看作是奢侈品的小玩意，现在在许多穷国也成为最普及的通讯方式。这种媒介在全世界的普及正在稳步地增长，它的巨大影响力尚待人们进一步去认识。发生在美国的“9·11”事件使整个世界意识到了手机潜在的巨大影响力。大多数卷入当天那场事件的人们都拥有个人移动通讯工具。作者判定，作为移动电话普及的结果，人类通讯在 5 个方面发生了变化：

1. 及时见证；
2. 参与者拥有观察事物的新方式；
3. 对生命终结仪式的需要；
4. 大众传播与人际传播系统的融合；
5. 大众传播与及时反馈系统的结合。

作者得出结论说，最后的结果是，对媒介的掌握将会给人类提出更为复杂的挑战。

彼特·约瑟夫博士也以“9·11”事件为素材提交了《媒体恐怖主义或和平文化：“9·11”报道》一文。

在这篇文章中，作者坚持认为，在一个直接卷入恐怖主义危机的国家，媒介的宣传功能可能起了马前卒的作用。与

此同时，在那些远离恐怖主义活动的国家则可以看到很多经过深思熟虑的报道。作者在研究了2001年9月12日至15日的新加坡《海峡时报》、挪威 *Aftenposten*、美国《纽约时报》和《国际先驱论坛》的报道后得出了这一结论。作者指出，在那个根本没有时间做出反应的危机时刻，媒体能做的就是加强它的社论和有组织的行动。在这个时候，记者们比平常更加依赖于他们的日常工作方式。然而，这是否允许有思考的新闻？是否要把提供一种和平的文化与整个国家卷入危机的程度、官方政策和近似于由官方提供的新闻等有机地结合起来？在这一段时间内，无论是《海峡时报》的时事评论员，还是 *Aftenposten* 的记者，他们的声音都淹没在美国人的复仇浪潮中了。这是可以理解的。不过令人惊奇的是，人们注意到，就在那个遭受袭击的地方的《纽约时报》看上去却转变为一家城市报纸了。在恐怖袭击后的最初几天里，《纽约时报》是如此地关注这一事件本身，以至于它没有像其他美国媒体一样去更多地报道国家的有关政策和人们要求复仇的声音。作者认为，在恐怖袭击后的危机时期，报纸的有组织的日常程序被打乱了，它们更多地关注的是官方的声明。在作者看来，“主流媒体的记者们在主动地使自己适应他们营造的政治文化”。作者明确地得出结论：在一个卷入戏剧性事件的国家，不可能有深思熟虑的新闻报道与和平文化。

这是一篇有趣的文章，作者是在经过较短时间的研究后写出的。除了对所遴选出的报纸在“9·11”之后的详细内容研究之外，作者也很巧合地获得机会参观了其中一家报纸的新闻工作间。

安居·格罗夫·查德哈利在其文章《媒体报道恐怖主义时的责任》中一开篇就指出，与恐怖主义进行的“旷日持久的没有国界的战争”要求具备比以前更准确的信息和更深入的分析。文章通过观察对“9·11”事件的有关报道，分析了在民主社会中一个负责任的媒体在战争和冲突时期应该怎么做。她继续就以下内容展开她的文章。尽管说报道的客观性要求准确和真实的报道，但是新闻传播过程自身的特点决定了它在很多时候无可避免地要涉及到主观性和价值判断，比如哪一个事实或事件值得报道；与此相反的是，哪一个事实或事件可以被忽视、置之不理或彻底抛弃。客观性是用来包装新闻的。在政治争斗和创伤的情况下，客观性往往被主观性取代。作者感觉到，在一定程度上，美国媒体在报道“9·11”袭击事件期间的客观性是值得称许的，尽管对于记者们来说，公正、平衡地报道那些组织和从事不分青红皂白、反人类的恐怖活动是一项困难的任务。然而，还是有人对新闻编辑们提出批评，认为他们沉浸于爱国主义情绪之中，“而不是告诉受众他们想知道的那些复杂的、有时是严酷的事实”。记者的道德注定要求他们尊重事实真相。人们常说战争中第一个伤亡的是真相。有很多方法不用露骨地撒谎即可“真实地”歪曲真实情况。作者通过接近鲜为人知的情况，继续考察了媒体与政府之间的冲突。在记者和军方之间有一种不断加剧的紧张关系，那就是记者们期望报道冲突和军事行动，而军方关注的却是安全问题。另外值得关注的问题是平衡的报道是否会给恐怖主义者提供一个宣传他们的平台？平衡报道与安全关注之间的界限究竟在哪里？明确地回答看来很难，因为对恐怖主义的担心常常成为官方远离公

众监督的托词。理想的状态应该是媒体和政府发展一种容纳对方、彼此互惠的关系。作者得出结论说，媒体在战时有双重的责任：其一是寻找真相，尽可能全面、真实、公正地报道；其二是在保证它自身天然的属性——竞争性的同时，不违犯法定的对安全的关注。

这篇文章考察了美国媒体对“9·11”袭击事件的报道以及对随后的阿富汗战争的报道，从中探究媒体的平衡报道应该是怎么样的，并且评估了美国媒体在多大程度上进行了客观报道。

查尔斯·艾略特的文章《次日：对“9·11”事件的头版报道》，以承认恐怖主义和媒体的关系是一个相当新的研究领域而开始。或许一些如媒介决定论、新闻社会学等概念以及其他出现的社会文化概念，使得媒体和恐怖主义的理论概念化正在慢慢地接近原本从传播的观点衍生出来的恐怖主义的概念化的含义。作者接着论述说，大众传播理论中的其他一些理论在试图给恐怖主义定位时会考虑到诸如功能主义、负面影响理论和议程设置理论等概念。在作者看来，传播理论中关于媒介对恐怖主义的报道的研究是信息流动研究的深入，这种信息流动研究的内容包括：信息如何流动？西方主流媒体中娱乐和新闻节目的影响如何？其中，这种影响指的是对事件本身的强调所产生的结果，而不是对事件的前因后果的强调所产生的结果。一方面，大众媒介需要报道恐怖主义威胁和恐怖事件；另一方面，它们同样也需要避免被恐怖主义利用或通过新闻报道给恐怖主义者们提供帮助。作者也感觉到，尽管媒体给自己如何专业地报道恐怖主义事件

精心制作了报道方针，但是仍然留下了很多错综复杂的雷区。一种典型的情况是，报纸的头版如果以很小的篇幅登载了恐怖主义事件内容的话，报纸就很难获得或利用这样一些新闻，如从事有组织、有目的的恐怖活动的犯罪分子，被犯罪分子利用来从事不满现状的恐怖活动的那些抵抗运动，等等。这样就会导致报纸减少对恐怖主义的全面报道。作者总结了记者们报道恐怖主义的4种习惯：真实纪录、耸人听闻、特写故事和说教式导入^①。另一个值得考虑的是新闻格式，它包含关注焦点、信息来源和表现方式。这些随媒介的不同而有所变化。这项研究试图去弄清楚美国报纸对恐怖主义的报道又是如何被报道的，对西方新闻界在设计这个独一无二的新闻事件的内容方面的批评是否有真凭实据？作者用内容分析的方法，对从美国报纸中挑选出来的60多份报纸的头版上的内容设计、正文和新闻照片进行了探究。这些报纸的头版是从互联网上获得的。所选报纸的日期是2001年9月12日，也就是华盛顿和纽约遭受袭击后的第二天。当时在报道上除了有关袭击事实之外，还有很大的潜力去进行更多的报道。在这些报道中，作者发现有超过80多种的特点是许多报纸共有的，这说明在行业内创建共同遵守的法规这样一个过程是可以接受的。作者的主要发现如下：

- 几乎有1/4的报纸的头版只有图像信息和标题，而没有正文。这表明这些报纸更加强调用图像信息去报道这次事件，而不是通过正文中的解释。

① (Picard, 1993: 102)